لندی (ترانک های مردمی پشتو)

ترجمهء محمد آصف فکرت

(افغانستان)

سیب شیرین کابل

گفتم به کابل مرو،

سیب کامل شیرین است،

مرا از یاد می‏بری.

دختر افغان

در سفر رنجی به دل راه مده،

من دختر افغانم،

به نام تو خواهم نشست.

سلام بر ماه

ای ماه!سلام بر تو،

و بر شبهایی که

جانان من بر تو نگریسته است

دوری و نزدیکی

از دوری می‏میرم،

از نزدیکی می‏سوزم،

خدایا،

دوای این درد از کجا یابم؟

چشمان بزرگ

دل به چشمان درشتت دادم، درگیر غمهای بزرگ شدم، خیر باد.

انار قندهار

چانهء کوچک و گردت،

چون انار قندهار دل را شیرین می‏کند.

عصر زمستان

بیا باهم بنشینیم،

دنیا عصر زمستان است،

زود می‏گذرد.

کدام؟

با بوسه خندیدی،

خنده‏ات بیش از بوسه شادم ساخت.

گپ دل

گاه می‏روی،گاه می‏ایستی،

محبوب من!

چه رازی در سینه داری؟

مرگ

به مرگ من شاد مشو،

اجل نسیمی است که هر درختی را می‏جنباند.

وفا

غمت با وفاتر از توست،

تو گهگاه با منی،

غمت همیشه.

کابل و قندهار

کابل پر از گل است،

خدایا باغهای سر سبز قندهار به یادم آیند.

کاش

یار در کابل،کابل دور است،

کاش نزدیک شود کابل،

که ببینم شبهاش.